

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-11-2.29>

Малышева Анастасия Владимировна

ПРЕДЛОГИ V. И V. В СОВРЕМЕННОМ КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Данная работа выполнена в рамках предикационной концепции языка, а также концепции позиционной морфологии и посвящена описанию особенностей использования предлогов структуры V и V в современном китайском языке. Автором выделены основные позиции предлога (синтаксической ячейки с предлогом) внутри предикационной цепи, затронуты вопросы выбора позиции внутри предложения и факторов, влияющих на перемещение ячейки с предлогом между частями топика и комментария. В статье содержится характеристика группы "топиковых" предлогов V, изучены проблемы выбора парных односложного (V) и двусложного/многосложного предлогов (V и V).

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/11-2/29.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 11(89). Ч. 2. С. 350-359. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/11-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

37. **Sonderegger S.** Die Schweiz und der deutschsprachige Raum // Vouga J.-P., Hodel M. E. La Suisse face a ses langues. Die Schweiz im Spiegel ihrer Sprachen. La Svizzera e le sue lingue. Aarau – Frankfurt a/M – Salzburg: Sauerländer, 1990. S. 109-122.
38. **Sprachenpolitik und Bildungsstrategien in der Schweiz** / hrsg. von S. Grossenbacher, U. Vögeli-Mantovani. SKBF Staff Paper 1. Aarau: Schweizerische Koordinationsstelle für Bildungsforschung, 2009. 16 S.
39. **Werlen E.** Dialekt als Norm. Hochdeutsch als Abweichung. Zur Situation von Dialekt und Schule in der deutschsprachigen Schweiz / hrsg. von P. Klotz, P. Sieber // *Vielerlei Deutsch: Umgang mit Sprachvarietäten in der Schule*. Stuttgart u. a.: Klett, 1993. S. 94-109.
40. **Werlen I.** Mediale Diglossie oder asymmetrische Zweisprachigkeit? // *Babylonia*. 1998. № 1. S. 22-35.
41. **Werlen I.** Zur Sprachsituation der Schweiz mit besonderer Berücksichtigung der Diglossie in der Deutschschweiz // *Bulletin VALS-ASLA (Vereinigung für angewandte Linguistik in der Schweiz)*. 2004. № 79. S. 1-30.
42. **Wicki M.** Gibt es ein Schweizer Standarddeutsch? Pro und Contra // *Germanistik in der Schweiz: Zeitschrift der Schweizerischen Akademischen Gesellschaft für Germanistik*. 2012. Heft 9. S. 35-55.

LANGUAGE STANDARD PROBLEM IN THE CONDITIONS OF DIGLOSSIA OF THE GERMAN LANGUAGE IN SWITZERLAND

Kopchuk Lyubov' Borisovna, Doctor in Philology, Professor
Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint Petersburg
lkopchuk@herzen.spb.ru

The article is devoted to the peculiarities of the linguistic situation in German-speaking Switzerland, namely, the problem of the status and nature of language standard in the conditions of unique medial diglossia. The onset of dialects on the functions and spheres of using the standard variety of the language now leads to the denial of their own Swiss national language standard in the perception of the German-Swiss. The author presents the characteristics of this language variety from linguistic, sociolinguistic, socio-cultural and linguo-didactic positions basing on the analysis of the Swiss and German linguists' conceptions.

Key words and phrases: national variety; pluricentric language; language standard; Swiss standard German; dialect; diglossia.

УДК 81-26

Дата поступления рукописи: 29.07.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-11-2.29>

Данная работа выполнена в рамках предикационной концепции языка, а также концепции позиционной морфологии и посвящена описанию особенностей использования предлогов структуры V着 и V了 в современном китайском языке. Автором выделены основные позиции предлога (синтаксической ячейки с предлогом) внутри предикационной цепи, затронуты вопросы выбора позиции внутри предложения и факторов, влияющих на перемещение ячейки с предлогом между частями топика и комментария. В статье содержится характеристика группы «топиковых» предлогов V了, изучены проблемы выбора парных односложного (V) и двусложного/многосложного предлогов (V着 и V了).

Ключевые слова и фразы: предлоги; позиция глагола-предлога; суффиксы 着 и 了; топик; комментарий; современный китайский язык.

Малышева Анастасия Владимировна

Военный университет Министерства обороны Российской Федерации, г. Москва
anastasia_malysheva@hotmail.com

ПРЕДЛОГИ V着 И V了 В СОВРЕМЕННОМ КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Предлог в китайском языке

Предлоги V着 и V了 (здесь и далее: V – глагольная морфема. – *А. М.*) в китайском языке до настоящего момента не становились объектом специального изучения в отечественном языкознании, в этой связи тема настоящего исследования является новой. Вместе с тем в китайской лингвистике, несмотря на высокую активность проведения исследований предлогов, в том числе и двусложных, остаются дискуссионными проблемы функций и свойств предлога, принципов и подходов разграничения предлога и глагола.

Актуальность настоящей работы обусловлена необходимостью поиска новых, компромиссных для языкознания решений спорных вопросов в области исследования предлогов современного китайского языка (СКЯ), поэтому в данной статье предпринята попытка обобщения накопленного российской и зарубежной наукой опыта и его взаимной интеграции.

Целью данной статьи является выделение функциональных особенностей предлогов структуры V着/V了 в СКЯ. В работе решаются следующие задачи: 1) рассмотреть позиции глагола-предлога структуры V着/V了 в предложении; 2) проанализировать результаты исследований предлогов структуры V着 и V了 китайских лингвистов; 3) выявить особенности употребления предлогов V着/V了 в предложении.

Настоящая работа выполнена в рамках предикационной концепции языка, предполагающей изучение языка в совокупности процессов порождения и восприятия речи и рассматривающей предикационную цепь (предложение) как основной объект лингвистики [1]; а также в рамках более частной концепции позиционной морфологии [2], согласно которой в китайском языке, где отсутствуют «словарные» части речи, частеречная принадлежность «раскрывается» в синтаксической позиции, то есть морфологические значения возникают и реализуются внутри предикационной цепи в соответствии с позицией, которую «лексическая единица потенциально стабильно/нестабильно может занимать, точнее, заполнять» [3, с. 301].

Таким образом, предлог в данной работе рассматривается как позиция глагола (второстепенный глагол). В СКЯ часть глаголов, используемых в предложной позиции, являются глаголами в диахронии, утратившими глагольные функции, и большая по количеству единиц часть – глаголами в синхронии, обладающими способностью занимать в предложении позиции как глагола, так и предлога. Исследуемые в данной работе предлоги V着 и V了. А. Курдюмов относит к группе «сложных» предлогов, которые продолжают широко употребляться как глаголы [2].

Отметим, что в отечественной науке принят термин «глагол-предлог», используемый в отношении предлога китайского языка, термины «предлог» и «глагол-предлог» идентичны и взаимозаменяемы.

Позиция глагола-предлога структуры V着/V了 в предложении

Глагол-предлог образует с актантом/сирконстантом в предложении синтаксическую (предикационную) ячейку. Глагол, поставленный в позицию предлога, ограниченный функциями ячейки дополнительного предиката или маркера второстепенного актанта/сирконстанта, полностью не теряет своего глагольного значения и является носителем свернутой предикативности.

«Позиция предлога в предложении подобна деепричастию, но в отличие от деепричастия более свернута» [Там же, с. 364]. Описываемые предлоги структуры V着 и V了, содержащие в себе *глагольные аффиксы (суффиксы)*, «наглядно» демонстрируют «*деепричастность*» и «*свернутую предикативность*» [2].

Предлоги как части предикационной ячейки в китайском предложении могут занимать предглагольную («(от)-деепричастную») и постглагольную («аффиксальную») позиции [Там же]. «(От)-деепричастная» позиция предполагает позицию в начале предложения («топиковую») и внутри предложения («(внутри)-комментариевую»).

«(От)-деепричастная» позиция внутри предложения (внутри комментария) является «классической», наиболее частотной. В данной позиции используются такие глаголы-предлоги, как 本着 (*на основании, в соответствии, согласно*); 当着 (*напротив*); 冲着 (*напротив*); 朝着 (*к; по*); 顺着 (*вдоль, по*); 因着 (*из-за*); 照着 (*по, согласно, в соответствии*); 按着 (*в соответствии с..., согласно с...*); 趁着 (*воспользовавшись (чем-л.); пока*); 借着 (*посредством, путём*); 就着 (*в зависимости от..., благодаря..., по...*); 冒着 (*незвизрая на, несмотря на*); 凭着 (*полагаясь (на ...), благодаря*); 顺着 (*вдоль, по*); 随着 (*вслед за; по мере того, как*); 为着 (*для, ради*); 向着 (*быть обращенным лицом к...*) и др. Предлоги структуры V着 также могут занимать позицию начала предложения («топиковую» позицию). Употребление в аффиксальной позиции для данной группы предлогов не характерно.

Большинство глагольных основ (за исключением глаголов состояния, кроме 爱, и глаголов-связок 在、是、拥有、属于 и др.) обладают способностью присоединять суффикс 着, указывающий на длительный характер действия. В случае последовательного соединения двух глаголов: V着 ... V – суффикс первого глагола 着 маркирует действие, сопутствующее действию, обозначаемому следующим за ним, основным, глаголом (Рис. 1).

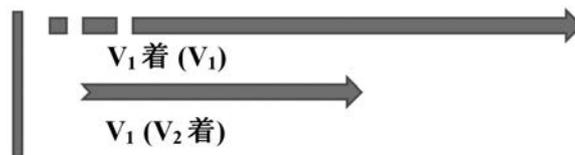


Рисунок 1. Второстепенный глагол с аффиксом 着 (предлог-предлог) и основной глагол

Таксисное значение второстепенного глагола (предлога) – монотемпоральность. Одновременность действия связана со значением протяженности во времени и в большинстве случаев характерна для пространственно-временных предлогов, предлогов объекта действия и др. В СКЯ суффикс 着 не может быть использован в двух глаголах (в основном и второстепенном) одновременно. Например, предложение «Сяо Ван с ним прогуливается» может быть переведено на китайский язык как: 小王正跟着他散步呢。 или 小王正跟他散着步呢。 (Ошибочно: 小王正跟着他散着步呢。). Предложение «Он катается на велосипеде по берегу озера»: 他正沿着湖边儿骑自行车呢。 или 他正沿湖边儿骑着自行车呢。 (Ошибочно: 他正沿着湖边儿骑着自行车呢。) (здесь и далее перевод автора статьи. – А. М.).

12 из 83前置介词 *препозиционных предлогов* с высокой частотностью употребления, выделенных методом сплошной выборки из «*Современного словаря СКЯ*», содержат суффикс 着: 本着、朝着、趁着、当着、借着、就着、顺着、随着、为着、向着、沿着、照着 [43].

В настоящее время в «(от)-деепричастной» позиции внутри комментария, кроме «сложных» предлогов структуры V着, используются два предлога с суффиксом 了: 除了 (*кроме, помимо*); 为了 (*для, ради, из-за*) и др. Они, наряду с 为、除、除开, входят в состав 83 *препозиционных предлогов*, упомянутых выше. Предлог 为

了 является одним из 23 наиболее высокочастотных предлогов (из 83 высокочастотных) с широкой сферой употребления и большим числом функций [Там же]. Приведем примеры:

他除了抱怨以外, 什么也没做 [42]. / Он ныл и больше ничего не делал (Он совсем ничего не делал, кроме того, что жаловался).

而失业的人为了生计, 只好铤而走险去贩毒 [19]. / И лишившимся работы людям ради средств существования приходится рисковать и торговать наркотиками.

Значительное превышение количества предлогов с 着 над предлогами с 了 в СКЯ обусловлено особенностями глагольных суффиксов.

При соединении двух глаголов первый с суффиксом 了 маркирует завершённое действие/результат, например: 觉慧刚刚嚼完了一大口饭, 放下碗抢先回答道 [4]. / Цзюэ Хуэй доел, поставил свою большую пиалу и поторопился начать говорить, чтобы ответить первым. Глагольный суффикс 了 указывает на то, что действие (второе действие), выражаемое вторым глаголом, начинается после завершения первого, то есть глаголы являются равноправными, соединёнными последовательно (Рис. 2).

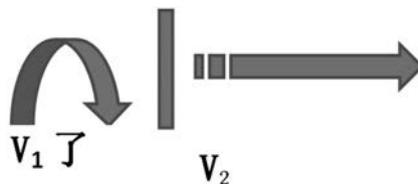


Рисунок 2. Соединение «равноправных» глаголов V 了 и V 着

Последовательное соединение глаголов противоречит требованиям одновременности/параллельности действий, выраженных основным и второстепенным глаголом. Полагаем, что для предлогов с суффиксом 了 основной является «топиковая» позиция, из которой происходит перемещение во «(внутри)-комментариевую», например:

为了对付查票, 粟裕想出个主意, 两人一猫腰, 钻到了列车的座椅底下[37]. / Чтобы обойти проверку билетов, Су Юй придумал, чтобы два человека согнулись и залезли под сиденье в поезде.

除了美国以外的外国朋友是怎样看待川普上台的 [50]? / Как иностранцы, не считая американцев, воспринимают приход к власти Трампа?

Предлоги структуры V 着 и V 了 в работах китайских лингвистов

Одним из первых китайских лингвистов, обративших внимание на проблему предлогов структуры V 着 и V 了, является 赵元任 Чжао Юаньжэнь [48]. В его работе, впервые опубликованной в 1968 году, содержится 13 предлогов (примерно 22% от общего числа перечисленных автором 56 предлогов): предлоги 冲 (冲着); 朝 (朝着); 对 (对着); 为 (为着); 沿 (沿着); 顺 (顺着); 凭 (凭着); 靠 (靠着); 照 (照着); 按 (按着); 按照 (按照着); 除了; 为了. В изданном 陈昌来 Чэнь Чанлаем в 2002 году исследовании «介词与介词功能» («Предлог и его функции») было проанализировано использование в СКЯ 86 предлогов, из них 27 (примерно 31%) со структурой V 着 [6]. Кроме ранее отмеченных Чжао Юаньжэнем предлогов, профессор Чэнь также выделяет 就 (就着); 挨 (挨着); 本 (本着); 奔 (奔着); 趁 (趁着); 乘 (乘着); 当 (当着); 借 (借着); 尽 (尽着); 冒 (冒着); 任 (任着); 随 (随着); 循 (循着); 向 (向着); 依 (依着); 仗 (仗着); 依仗 (依仗着); 针对 (针对着).

Число предлогов структуры V 着 (примерно 36% от общего числа), названных 尚平 Шан Пин при описании 78 односложных предлогов и «парных» с ними двусложных предлогов СКЯ, приближается к количеству охарактеризованных в исследовании Чэнь Чанлая. Шан Пин включил в свою работу 28 пар «глагол» – «глагол 着»: 挨 (挨着); 按 (按着); 奔 (奔着); 本 (本着); 比 (比着); 朝 (朝着); 趁 (趁着); 冲 (冲着); 当 (当着); 对 (对着); 赶 (赶着); 较 (较着); 借 (借着); 尽 (尽着); 就 (就着); 靠 (靠着); 离 (离着); 连 (连着); 冒 (冒着); 凭 (凭着); 顺 (顺着); 随 (随着); 为 (为着); 向 (向着); 沿 (沿着); 依 (依着); 因 (因着); 照 (照着) [35].

Значительно меньшее количество – 10 предлогов – стали объектом изучения 彭爽 Пэн Шуан и 俞士汶 Юй Шивэнь [30], которые в своей работе уделили внимание «качественной», а не «количественной» стороне предлогов, разделили предлоги на четыре группы:

1. Предлог структуры V 着, у которого нет односложного варианта – предлог 本着.
2. Предлоги структуры V и V 着, такие, как 趁 (趁着); 朝 (朝着); 当 (当着); 顺 (顺着); 沿 (沿着); 照 (照着).
3. Предлог структуры V и V 了, а именно 除/除了.
4. Предлог структуры V и V 着/ V 了 – предлог 为 и 为了/为着.

Наибольшее число предлогов структуры V 着 содержится в работе 张云峰 Чжан Юньфэн – 54 [47]. По нашим подсчетам, в китайском языке диахронно и синхронно (в том числе в диалектах) содержится более 60 предлогов структуры V 着 и V 了.

Сравнение составленных лингвистами Чжао Юаньжэнем, Чэнь Чанлаем, Шан Пином, Пэн Шуаном, Юй Шивэнем и др. списков предлогов, а также их сопоставление с предлогами, перечисленными в монографиях и статьях других исследователей грамматики китайского языка, таких, как 丁声树 Дин Шэншу [8], 金昌吉 Цзинь Чанци [18], 张谊生 Чжан Ишэн [45; 46], 邢福义 Син Фуи [44], 万莹 Ван Ин [39], 李德鹏 Ли Дэпэн [24], 雷冬平 Лэй Дунпин [23] и др., показывает, что «набор» предлогов, выделенных учеными, различается. Среди причин качественного и количественного несовпадения описываемых исследователями предлогов структуры V着 и V了 можно назвать следующие:

1. Разница подходов к пониманию сущности предлога:
 - 1.1. Выделение критериев определения принадлежности слова к классу (категории) предлогов.
 - 1.2. Разграничение предлога и глагола.
 - 1.3. Восприятие односложных и двухсложных предлогов как отдельных (самостоятельных) единиц или форм одного слова.
2. Исключение отдельными авторами предлогов с низкой частотой употребления, таких, как 困着、离着、较着、本着 и др.
3. Исключение из анализа предлогов, заимствованных из диалектов (в основном из группы северных диалектов), например, 奔着、可着、挺着 и др.

了 (le) и 着 (zhe) в предлогах рассматриваются китайскими учеными, с одной стороны, как «частица», которую «крайне редко» (了) и «редко» (着) «может присоединять предлог» [22, с. 331-333], с другой – как «составные части» предлогов [6; 7, с. 335; 14; 23, с. 174], суффиксы глаголов [15; 19; 46; 51] и др.

Подход к пониманию предлога как позиции (второстепенного) глагола, которого мы придерживаемся в исследовании, позволяет решать представленные выше спорные для китайских лингвистов вопросы. Полагаем, что только комплексное изучение предлогов в синхронии и диахронии, в путунхуа и диалектах позволяет посредством анализа синтаксических отношений и процессов определить закономерности, связанные с функционированием предлогов.

Функционирование предлогов V и V了/V着 в СКЯ

Особенности функционирования предлогов V了 и V着 описаны в статьях таких словарей, как 卢福波 Лу Фубо 《对外汉语常用词语对比例释》 («Комментарий с примерами и сопоставление часто используемых выражений для изучения китайского языка как иностранного») [25] и 吕叔湘 Люй Шусяна 《现代汉语八百词》 («27 слов современного китайского языка») [27]. Характеристика использования пар предлогов (с суффиксом и без) также представлена в монографиях Ван Ин [39], Чэнь Чанлая [6; 7] и других исследованиях. Анализ работ китайских лингвистов, а также примеров использования предлогов в текстах статей СМИ и художественных произведениях XX-XXI вв. позволил прийти к следующим выводам:

1. Парные предлоги V и V了/V着 в большинстве случаев взаимозаменяемы ввиду отсутствия значительного влияния суффикса на значение предлога.

Приведем примеры. Предлоги 顺 и 顺着 со значением «попутно, с, через»:

1.1. Предлог 顺着 может быть заменен на односложный 顺 в предложении 我非常担心警察顺着李江云控着我 [40]. / Я очень боялся, что полиция возьмет меня под контроль через Ли Цзянюна.

Прочитируем приведенные Ван Ин примеры, иллюстрирующие взаимозаменяемость предлогов 趁 и 趁着 со значением «пользуясь [случаем, временем]» и пары предлогов 朝着 и 朝 со значением «повернут (обращен) к...» из 《中国儿童百科全书》 («Китайской детской энциклопедии»):

1.2. 1907年, 又趁(趁着)第二届世界和平会议在海牙举行之际, 秘密遣使赴海牙, 向会议呼吁, 要求承认朝鲜的独立, 废除日本的保护制度, 因而激怒了日本统治者, 被废黜, 然后长期被幽禁 [39, с. 41]. / Воспользовавшись проведением 2-й мирной конференции (в Гааге), корейский император тайно направил в Гаагу делегацию для обращения с призывом о признании независимости Кореи, об отмене системы протектората Японии, что вызвало гнев японских правителей, и вследствие чего император попал в опалу и был арестован на долгий срок.

1.3. 北斗七星始终在天空中作缓慢的相对运动。其中五颗星以大致相同的速度朝着(朝)一个方向运动, 而“天枢”和“摇光”则朝着(朝)相反的方向运动 [Там же, с. 17]. / Семь звезд Большой Медведицы постоянно перемещаются относительно друг друга на небе. Среди них пять звезд примерно с одинаковой высокой скоростью двигаются в одном направлении. Только Дубхе и Алькаид движутся в противоположном направлении.

1.4. Предлоги 本 и 本着 со значением «основываясь на..., базируясь на...» также взаимозаменяемы: в синтаксической (предикационной) ячейке используются с такими абстрактными понятиями, как «отношение», «принципы», «руководство», «инструкции», «подход», «дух» и др., например: 两国政府本(本着)真诚合作的精神, 签订了技术合作协定 [27, с. 71]. / Правительства двух стран, [действуя] в духе искреннего сотрудничества, подписали соглашение о техническом сотрудничестве.

Несмотря на отсутствие значительных семантических различий между односложным и двусложным глаголами, наличие суффикса при использовании глагола в позиции предлога имеет некоторые ограничения.

2. Наличие глагольного суффикса связано с валентностью предлога.

2.1. Из пары предлогов сфера употребления односложного предлога, появившегося в древнекитайском языке, шире, чем предлога с суффиксом 着/了 [17], что обусловлено временем использования в языке, в процессе которого за предлогом были «закреплены» определенные функции.

2.1.1. Предлоги 对 и 对着.

Использование глагола 对 в функции предлога отмечено в текстах периода правления династии Хань (206 г. до н.э. – 220 г. н.э.) [9]. Лексические единицы, которые маркирует предлог 对, обозначают объекты материальной действительности и абстрактные понятия. Синтаксическая ячейка с предлогом 对 может быть заполнена различными по количественному составу единицами: как отдельным словом (чаще всего существительным), так и словосочетанием, например: 我对老张有一点意见 [27, с. 182]. / У меня есть кое-какие замечания к Лао Чжану.

我们班上所有的同学对新来的同学都是很友好的 [Там же]. / Все ребята в нашем классе очень дружелюбно относятся к новым ученикам.

Предлог 对着 используется только как предлог объекта действия (с существительными, обозначающими лиц, предметы и т.д.), например: 将欲进门, 忽然对着空中, 连连打恭, 口里应对, 恰像有主人相迎的一般 [11]. / Собираясь войти, как вдруг заторопился и стал совершать поклоны с согнутой спиной в никуда и говорить что-то, как будто приветствовал хозяина.

这个世界, 对着你笑的人太多太多 [49]. / В этом мире слишком много, слишком много людей, которые смеются над тобой.

2.1.2. Предлоги 为, 为了, 为着.

为 функции предлога приобрел в текстах эпохи Чжоу (1122 г. до н.э. – 249 г. до н.э.) (в текстах таких произведений, как «Луньюй», «Мэнцзы» и др.) [8]. В СКЯ 为 используется как предлог объекта действия, предлог причины и цели, 为了 – как предлог объект цели, реже – причины, 为着 в большинстве предложений функционирует как предлог причины, также встречаются единичные случаи использования в качестве предлога объекта действия и цели. Приведем примеры: 我在这儿一切都好, 不用为我担心 [20]. / У меня здесь все хорошо, не надо за меня переживать.

欧洲为什么越来越不安全 [28]? / Почему в Европе становится все опаснее?

为着抢赏钱的缘故, 中国的绅商领袖在上海就分成两大帮 [32]. / Ради получения барыша руководители шеньши и купечества в Шанхае создали две банды.

为了前进而后退, 为了向正面而向侧面, 为了走直路而走弯路, 这是许多事物在发展过程中所不可避免的现象 [12]. / Отступить, чтобы двигаться вперед, обходить с торца, чтобы прийти к фасаду, идти по кривой, чтобы выйти на прямую, и все это неизбежные моменты в процессе развития любого явления.

Начало использования глаголов структуры V着 в предложной позиции в китайском языке связано с периодами Сун (960-1279 гг.) – Юань (1271-1368 гг.) [Там же, с. 86-94], V了 – с более поздним периодом – концом правления династии Мин (1368-1644 гг.) – началом правления Цин (1644-1911 гг.) [11].

Появление предлогов 对着; 为着 и др. датируется периодом правления династии Юань. Также в это время появились такие предлоги, как 赶着; 跟着; 随着; 向着; 同着; 望着; 照着; 顺着; 依着; 据着; 靠着; 凭着; 仗着; 就着; 冒着; 比着; 用着 и др. В более поздних текстах используются предлоги 朝着; 看着; 奔着; 沿着; 按着; 借着; 趁着 (период династии Мин) и др.; 冲着; 本着 и др. (период династии Цин) [24].

Односложные глаголы, которые выполняют предложную функцию в текстах периода Хань: 比、对、仗 и др. – в двусложной форме используются в текстах периода Юань, глаголы 按、随 и 循 – в текстах периода Мин и т.д. Односложные предлоги периода Тан употребляются с суффиксом 着 в текстах периодов Сун (同 (同着) и др.), Юань (就 (就着); 冒 (冒着); 望 (望着); 凭 (凭着) и др.), Цин (冲 (冲着) и др.). «Уникальной» можно назвать пару предлогов 跟 и 跟着, появление односложной и двусложной форм в которой произошло одновременно (в период правления династии Юань).

2.2. Сфера употребления многосложных предлогов с 着/了 может быть **шире, чем парных односложных предлогов среднекитайского языка** (и более поздних периодов).

2.2.1. Предлоги 沿 и 沿着 со значением «по течению; идти вдоль» 顺 — 顺着 со значением «вдоль..., по...». Приведем примеры употребления.

截至1996年6月, 他已完成60个探险项目, 走访了24个省、市、自治区, 访问了33个少数民族, 撰写了50多万字的游记, 拍摄了6000多张照片, 沿途作了142场题为《壮心献给父母之邦》的演讲 [36]. / К июню 1996 года он уже закончил изучение 60 объектов, посетил 24 административные единицы провинциального уровня (провинции, города центрального подчинения, автономные районы), взял интервью у представителей 33 национальных меньшинств, в его путевых записках более 500 тысяч иероглифов, им было сделано более 6 тысяч фотографий, 142 раза во время своего путешествия (по пути следования) выступал с лекцией на тему «Высокие устремления посвящаются Отчизне».

一会儿, 一谨人顺大道走来程睿贤这才发现已到公路 [29]. / Вскоре осторожный человек дошел по дороге до Чэньжуйсяня и только тогда понял, что он уже у большой автодороги.

我们沿着曲曲弯弯的小路爬上了山顶 [38]. / Мы по петляющей тропе поднялись на вершину горы.

切肉的时候, 应该顺着纹路切, 还是逆着()切 [31]. / Резать мясо нужно вдоль или поперек волокон?

Отметим, что в последнем предложении не требующий уточнения в связи с «прозрачностью», понятностью для адресата объект (субтопик) 纹路 «свернут» в синтаксической ячейке с предлогом 逆着, антонимичным предлогу 顺着.

Предлоги **沿着** и **顺着**, в отличие от односложных предлогов, могут быть использованы не только с объектами, обозначающими предметы, например, «*по течению воды*», «*вдоль дороги*», «*вдоль стены/здания*», «*по следам*» и др., но и с единицами, выражающими абстрактные понятия, указывающими на *направление, склонность, закономерность* и др., например: *我沿着她指的方向看去, 看见了一片花海* [27, с. 590]. / *Я посмотрел туда, куда она указала, и увидел море цветов.*

我顺着她手指的方向看去, 教官正纹丝不动地站在雨里 [21]. / *Я посмотрел туда, куда она показала пальцем, – воспитатель неподвижно стоял под дождем.*

小弟**顺着**后来的话题往下说:“哎呀, 现在的女式大衣花样真多, 羊毛衫也好, 蝙蝠式的, 你怎么不买点穿穿呢[14]? / *Самый младший из братьев продолжил разговор на последнюю тему: «Ой, фасонов женских пальто и правда много, и фасоны кардиганов тоже хорошие, фасон “летучая мышь”, почему бы тебе не купить себе?».*

3. Употребление предлогов связано со стилистическими различиями.

3.1. В устной и письменной речи парные предлоги в целом взаимозаменяемы, выбор предлога связан с особенностями ритмической организации речи. Приведем примеры.

3.1.1. **靠** и **靠着** со значением «*придерживаясь, опираясь на...*»:

靠着 (靠) 左面走 [13] (*идти, держась левой стороны*);

靠 (靠着) 农业吃饭 [Там же] (*кормиться доходами (от) сельского хозяйства*).

3.1.2. Предлоги **凭** и **凭着** со значением «*полагаться на..., основываясь на...*», например:

劳动人民**凭** (凭着) 自己的双手创造了物质财富 [27, с. 433]. / *Трудовой народ своими руками создал материальные ценности.*

我们就**凭** (凭着) 这一点线索, 打听到了他的地址 [Там же]. / *Мы этим путем разузнали его адрес.*

3.2. В отношении части парных предлогов прослеживается закономерность использования односложного предлога (структуры V) в **письменной речи**, многосложного (V着) – в **устной**. Например:

3.2.1. Предлоги **本** и **本着** со значением «*в соответствии (с чем-л.), на основании (чего-л.), согласно (чему-л.)*»: **本**此方针, 采取如下措施 [Там же, с. 71] (*в данном направлении принять следующие меры*);

本此进行, 必能成功 [Там же]. / *Если таким образом продвигаться, обязательно можно добиться успеха;*

现在**本着**同样心意让我们开始感恩 [13]. / *С таким же чувством давайте начнем проявлять милосердие;*

本着良好的合作精神, 对话仍将继续 [Там же]. / *Диалог будет продолжаться в командном духе.*

3.2.2. Предлоги **借** и **借着** со значением «*основываясь на..., на основании...; учитывая, исходя из...*»: 有人说中国的实业就会**借**此促进, 那是自欺欺人之谈 [26]. / *Говорят, что производство и коммерция в Китае посредством этого будет развиваться, это самообман.*

借着希望和勇气, 在人生路上努力向前走, 即使不知道通向何方, 还是一步一步前行, 再难过的时刻, 也不放弃 [34]. / *С надеждой и храбростью, прикладывая усилия, идти по жизненному пути, даже не зная, что ждет тебя впереди, шаг за шагом идти вперед, и еще в более трудной ситуации не сдаваться.*

3.2.3. Употребление двусложных глаголов «группы» 为, кроме семантических, имеет стилистические ограничения. Предлог 为着 используется в основном в письменной речи, 为了 – в устной. Односложный предлог 为 является «универсальным» – он функционирует во всех стилях. Частота использования предлога 为着, как и 对着, в СКЯ снизилась в диахронии в связи с наличием второго двусложного предлога 为了, заменяющего его в «топиковой» позиции.

3.2.4. Предлоги **对** и **对着** со значением «*в отношении...*». Из пары предлогов объекта действия **对** и **对着** предлог **对** является предлогом **устной** и **письменной** речи с высокой частотой употребления. Предлог с суффиксом **着** чаще используется в **письменной речи**, уступая **对** по частотности в СКЯ. **对着** можно отнести к архаизмам, характерным для текстов периода Мин (1368-1644 гг.) и Цин (1644-1911 гг.), например: 半日间, **对着**那圣像, 潸然挥泪 [24]. / *Я полдня прорыдал перед статуей, смахивая слёзы, которые лились ручьем.*

В СКЯ предлог используется в трехсложном варианте – 面对着, например: **面对着**满桌的美味佳肴, 她却完全没有胃口 [5]. / *Перед уставленным деликатесами столом у нее совершенно не было аппетита.*

面对着敌人的围追堵截, 在这里我们再负隅顽抗也没用了 [Там же]. / *Нет смысла больше оказывать сопротивление, когда мы здесь взяты в окружение врагом.*

Полагаем, что ограничения в функциональной нагрузке и низкая частота употребления предлога **对着** связаны не только с появлением предлога 面对着, но и с наличием у предлога **对** второго парного предлога **对于** [39, с. 143], который используется в позиции начала предложения («топиковой» позиции) в СКЯ. Предлог **对着** найден нами только в «(от)-деепричастной» позиции внутри комментария.

Предлог **对于** имеет ряд ограничений в употреблении: не может быть использован после модального глагола или наречия, а также в качестве предлога объекта действия и направления (синонима **向**), то есть позиционно **对于** относится к предлогам топика. Предлог **对** может быть использован как в начале, так и внутри предложения. Приведем примеры: 小黄**对**我笑了笑 [27, с. 182]! / *Сяо Ван посмеялся надо мной!*

对这个问题, 大家都感兴趣 [Там же]. / *Все интересуются этим вопросом.*

...**对于**国家社会安宁秩序大有妨碍, 请即停止发行 [4]. / *...[газета] в значительной степени нарушает государственное спокойствие и общественный порядок, в связи с этим просим немедленно прекратить ее издание.*

Дополнительно для акцента на группе топика может быть также использована рамочная конструкция 对 (对于)来说или 对 (对于)而, которая маркирует внешние границы группы топика, например: 对你来说, 幸福是什么 [34]. / *Что для тебя счастье.*

对于大多数公司而言, 选择一个合适自己的持续交付系统是尤为重要的一件事情 [16]. / *Для большинства компаний выбор удобной платежной системы для постоянного использования является особенно важным.*

Использование рамочной конструкции характерно и для второго описываемого нами «топикового» предлога 除了 (*не считая, кроме, помимо*), т.е. в 除了... .. (之外), например: 除了瓦, 全是朱红色, 看起来倒鲜艳夺目 [4]. / *Кроме черепицы, дом весь был ярко-красного цвета и выглядел ослепительно красивым.*

除了你们两个, 别的人也会反对的 [Там же]. / *Кроме вас двоих, никто больше не будет против.*

Рамочные предлоги обладают способностью к перемещению из «топиковой» позиции. Синтаксическая ячейка из двусложного предлога 除了/对于 и др. с объектами также «мобильна» внутри предложения и может занимать любую из «(от)-деепричастных» позиций, например: 同时我也觉得我**除了**牺牲外, 再也没有别的路 [Там же]. / *В то же время мне тоже казалось, что не было иного пути, кроме жертв.*

他们**对于**人的信仰开始动摇时, 他们就会去求神的帮助 [Там же]. / *Когда их вера в людей начнет колебаться, они будут молиться духам о помощи.*

4. Выбор предлога также связан с его **позицией** (позицией образованной с его участием синтаксической ячейки) **в предложении**.

4.1. В СКЯ для предлога 对着 характерна предглагольная, «(внутри)-комментариевая» позиция, например: 下面请风水师介绍大门**对着**客厅沙发的风水 [10]. / *Далее попросим мастера фэншуй рассказать об определении наиболее благоприятного места для дивана в гостиной относительно входа.*

4.2. Предлог **本着** может быть использован в позиции начала предложения («топиковой» позиции), при этом словосочетание оформляется маркером топика – паузой, например: **本着**求同存异的原则, 我们坦率地交换了意见 [27, с. 71]. / *Следуя принципу необходимости поиска общих точек, несмотря на существующие различия, мы открыто обменялись мнениями.* Односложный вариант предлога в «топиковой» позиции встречается крайне редко.

4.3. В начале предложения из пар предлогов 顺 – 顺着; 随 – 随着; 朝 – 朝着 двусложный предлог приоритетно используется в роли «топикового», как и предлог **本着**, отделяется от объекта паузой и образует самостоятельную ритмическую группу, например: **顺着**铁路走, 处处有些景致 [22]. / *Когда едешь по железной дороге, новые пейзажи повсюду.*

随着经济的发展, 人民群众的生活也逐渐由“温饱型”过渡到“小康型” [5]. / *Вслед за развитием экономики народные массы постепенно переходят от жизни «в тепле и сытости» к жизни со «средним достатком».*

朝着建设网络强国目标不懈努力 [33] (*усердно работать в целях построения интернет-державы*).

Двусложный предлог также может быть использован в «(от)-деепричастной» позиции внутри комментария, например: 汗水**顺着**他黝黑的脸膛流下 [39]. / *Пот тек по его загорелому лицу.*

哥哥**朝着**我大步流星地走过来 [5]. / *Старший брат быстрым шагом подошел ко мне.*

春天**随着**落花走了, 夏天披着一身的绿叶儿在暖风里蹦跳着走来了 [5]. / *Весна ушла вместе с порой цветения, подскочило лето все в зеленой листве в теплом дуновении ветерка.*

最近我们**沿着**京九路旅行一趟 [27, с. 590]. / *Недавно мы проехали по Пекин-Цзюлуунской железной дороге.*

4.4. Предлог 为 в «топиковой» позиции чаще используется в «двусложном» варианте, например: **为了**保障安全, 这个网络化程度最高的国家准备去别国建立 [41]. / *Для (в целях) обеспечения безопасности страны с наибольшей включенностью в Интернет намериваются проводить работу по распространению интернет-технологий в других странах.*

4.4.1. Односложный предлог 为 используется в «топиковой» позиции с ограничениями, например, в конструкциях 为... 而... 和 为... 起见...: **为**开设新课程而积极备课 [27, с. 552] (*активно готовиться к началу преподавания новой учебной дисциплины*).

为方便读者起见, 书末还附了一个年代表 [Там же]. / *Для удобства чтения в конце книги есть хронологическая таблица.*

4.4.2. Несмотря на приоритетность использования двусложных предлогов в «топиковой» позиции, сохраняется взаимозаменяемость предлогов 为/为了/为着, выбор предлога в конкретном предложении обусловлен количеством слогов ячейки топика.

4.5. Словосочетания с односложным предлогом чаще относятся к группе комментария (используются в позиции перед основным глаголом), например, **对**父母 (*кому?*) *родителям*; **对**大家 (*кому?*) *всем*. В данных примерах предлог комментария 对 находится в контактном положении относительно управляемого им слова и объединяется с ним в одну ритмическую единицу (звучит без паузы).

4.5.1. Односложный предлог в большинстве случаев образует синтаксическую ячейку с односложным словом, обозначающим объект действия. Данная ячейка может занимать только «(от)-деепричастную»,

«(внутри)-комментариевую» позицию, например: 男朋友**对**我很好。(Ошибочно: 对我男朋友很好)。/ *Мой молодой человек ко мне очень хорошо относится.*

С односложным предлогом используется короткое, односложное дополнение, такое, как локатив 上、下、左、右、前、后、里、外、中、东、西、南 и др., например, 朝东(前)走 (*идти на восток (вперёд)*). В то время как распространенное дополнение требует двусложного предлога, например:

《向着炮火前进》(《*Наступление под артиллерийским огнём*》);

朝着我们的目标迈步前进 [Там же, с. 115] (*идти вперед к нашей цели*).

Тенденция соединения односложных предлогов с односложными словами/морфемами находит свое отражение в образовании «лексических комплексов», например, с предлогом 趁: 趁便(*воспользоваться удобным случаем, заодно*), 趁机 (*воспользоваться случаем*), 趁势(*воспользоваться случаем/обстановкой*), 趁早 (*пораньше, заблаговременно, пока не поздно*); с предлогом 当: 当面 (*лично, на глазах у...*), 当前 (*перед лицом, стоять лицом к...*), 当场 (*на месте, тут же*), а также 按说 (*по идее, по правде говоря*), 从前 (*раньше, в прошлом*), 就近 (*поблизости, кстати*), 顺便 (*попутно, заодно*), 就地 (*на месте здесь же*), 顺手 (*благополучно, заодно*) и т.д.

Ввиду того, что в СКЯ границы слова размыты, представленные комплексы можно рассматривать как словосочетания, так и двусложные слова. В случае, если комплекс приобретает свойства слова (такие, как идиоматичность, воспроизводимость и т.д.), он становится более «мобильным» и может занимать «(от)-деепричастную» позицию не только внутри комментария, но и позицию в начале предложения («топиковую»).

4.5.2. Односложный предлог может образовывать синтаксическую ячейку с двусложным (многосложным) словом/словосочетанием, которая обладает большей, чем двусложная ячейка, «мобильностью», т.е. способность данной предикационной ячейки к перемещению зависит от слогового состава актантного компонента, например: 他**对**孩子特别严格。/ *Он особенно строг к детям.* – **对**孩子他特别严格 [39]. / *К детям он особенно строг.*

按贵公司的规定, 我们拟作出如下回应。/ *Мы написали следующий ответ по образцу согласно правилам Вашей компании.* – 我们拟**按**贵公司的规定作出如下回应 [Там же]. / *Согласно правилам Вашей компании, мы написали следующий ответ по образцу.*

4.5.3. Многосложное предложное словосочетание из двусложного глагола и односложного слова встречается редко. В соответствии с законами построения ритмической структуры предложения СКЯ двусложное слово практически не используется с односложным. В разряд исключений входят предлоги топика структуры V了. Приведем примеры: **除了**他, 大家都到齐了 [27]. / *Все собрались, кроме него.* 为了你我愿意热爱整个世界》(《*За тебя я готов любить весь мир*》) [Там же].

В данных предложениях с предлогами используются односложные актанты 他、你, которые «в нарушение» фонетических норм СКЯ являются носителями ударения (например, местоимение не может быть ударным). В данных предложениях предлоги вводят топик, после которого следует пауза (несмотря на небольшой слоговый объем топика). Топик в данном случае выступает в роли **фокуса контраста**.

4.5.4. Наибольшей «мобильностью» и «свободой» употребления обладает синтаксическая ячейка, состоящая из двусложного предлога и двусложного (многосложного) слова/словосочетания. Она может быть использована перед основным глаголом во «(внутри)-комментариевой» и в «топиковой» позиции предложения, например:

金正恩**靠着**中国大哥还能走多远 [9]? / *Сколько еще сможет протянуть Ким Чен Ын при поддержке старшего брата – Китая?* – **靠着**中国大哥金正恩还能走多远? / *При поддержке старшего брата – Китая, сколько еще сможет протянуть Ким Чен Ын?*

Благодаря увеличению объема топика как минимум на одну морфему (при использовании двусложного/трехсложного предлога) на фонетическом уровне естественным путем формируются условия и возникает необходимость паузы при произношении – одного из маркеров топика в позиции начала предложения. Именно поэтому двусложные предлоги чаще односложных выступают в роли «топиковых».

Результаты исследования Ван Ин показали, что синтаксическая ячейка с 顺 и 朝 используется только в середине фразы, с двусложным предлогом – в трех позициях – в начале, середине и конце фразы [39].

Ввиду того, что многосложные предложные словосочетания обладают «мобильностью», «гибкостью» употребления, относительно свободным перемещением внутри предикационной цепи, они достаточно «востребованы». Поэтому, кроме близких по значению двусложных предлогов с суффиксами, в СКЯ функционируют другие двусложные глаголы (с корневыми морфемами), такие, как «группы 除» за исключением: 除了、除掉、除去、除开、除却 и 除非, а также «в соответствии с; согласно, по»: 按照 и 依照; «с тех пор, как; начиная с»: 自从、自打、从打; 打从 «из, от, с, через»; 朝向 «к, на»; 经过 «по прошествии; после; через»; 离开 и др.

Изменение позиции актанта связано с семантическими и прагматическими факторами – перемещение актантов внутри предложения осуществляется в диапазоне: от «позиции начала предложения – позиции топика» до «позиция конца предложения – фокуса». От начала предложения к его концу степень известности информации для коммуникантов снижается, при этом, соответственно, важность передаваемой информации, ее новизна увеличивается. «Топиковая» позиция «сигнализирует» о том, что актант предложной ячейки понятен коммуникантам, что актант во «(внутри)-комментариевой» позиции ранее был упомянут в тексте или дискурсе, известен адресату и адресанту.

Таким образом, концепция позиционной морфологии отечественной лингвистики, рассматривающая предлог как позицию глагола (второстепенный глагол), позволяет решить дискуссионный для китайского языкознания вопрос о разграничении частеречной принадлежности лексических единиц (глагола и предлога).

Предлоги структуры V着 и V了 в предложении СКЯ занимают только «классическую» для предлога, «(от)-деепричастную» позицию, при этом для предлогов V了 наиболее характерна «топиковая» позиция, а для предлогов структуры V着 – («внутри)-комментариевая». Синтаксическая ячейка с предлогом V и предлогом структуры V着/V了 обладает способностью «перемещения» внутри предложения, занимая одну из двух «(от)-деепричастных» позиций.

При употреблении предлогов с общей глагольной морфемой (V) выбор предлога обусловлен *позицией* второстепенного актанта с учетом объема слогового состава актанта в синтаксической ячейке (ритмической организацией предложения) и расположения топиковой и фокусной информации; *стилем речи и валентностью* предлогов, а также соединением нескольких факторов одновременно.

Список источников

1. Курдюмов В. А. Идея и форма. М.: ВУ, 1999. 196 с.
2. Курдюмов В. А. Китайский язык как идеальный/экзистенциальный объект лингвистики [Электронный ресурс]. URL: http://iphras.ru/uplfile/root/news/archive_events/2014/18_03_2013_kurdumov.pdf (дата обращения: 31.05.2018).
3. Курдюмов В. А. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика. М.: Цитадель-трейд; Вече, 2005. 575 с.
4. Бакин 《家》 (Ба Цзинь. Семья) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.thn21.com/Article/chang/27350.html> (дата обращения: 31.05.2018).
5. 百度知道 (Байду знает) [Электронный ресурс]. URL: <https://zhidao.baidu.com> (дата обращения: 31.05.2018).
6. 陈昌来. 介词与介词功能. 合肥: 安徽教育出版社, 2002年. 300 页 (Чэнь Чанлай. Предлоги и функции предлогов. Хэфэй: Аньхой цяоюй чубаньшэ, 2002. 300 с.).
7. 陈昌来. 汉语“介词框架”研究. 北京: 商务印书馆, 2014年. 497 页 (Чэнь Чанлай. Исследование «рамочных конструкций с предлогом» в китайском языке. Пекин: Шаньгу иньшугуань, 2014. 497 с.).
8. 丁声树. 现代汉语语法讲话. 北京: 商务印书馆, 1962年. 228 页 (Дин Шэншу. Курс грамматики современного китайского языка. Пекин: Шаньгу иньшугуань, 1962. 228 с.).
9. 独家: 金正恩靠着中国大哥还能走多远? (Эксклюзивно: сколько еще сможет протянуть Ким Чен Ын при поддержке старшего брата – Китая?) [Электронный ресурс]. URL: <https://www.voachinese.com/a/north-korea-sanction-20171229/4185363.html> (дата обращения: 31.05.2018).
10. 房天下 (Фантянься) [Электронный ресурс]. URL: http://zhishi.fang.com/jiaju/qg_153966.html (дата обращения: 31.03.2018).
11. 冯梦龙《喻世明言》 (Фэн Мэнлун. Слово назидательное, мир наставляющее) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.dushu369.com/gudianmingzhu/ysmy/> (дата обращения: 29.06.2018).
12. 龚贵先《马克思主义哲学基本原理》 (Гун Гуйсянь. Основные принципы философии марксизма) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bedu.com/zhexue/txt-17508.html> (дата обращения: 31.05.2018).
13. 海词 (Цыхай) [Электронный ресурс]. URL: <http://dict.cn> (дата обращения: 12.06.2018).
14. 浩然《夏青苗求师》 (Хао Жань. Ся Цинмао ищет учителя) [Электронный ресурс]. URL: http://blog.sina.com.cn/s/blog_a6aba4cf0102vdi2.html (дата обращения: 20.06.2018).
15. 胡裕树. 现代汉语. 上海: 上海教育出版社, 1995年. 561 页 (Ху Юйшу. Современный китайский язык. Шанхай: Шанхай цяоюй чубаньшэ, 1995. 561 с.).
16. 基于容器服务的持续集成与云端交付 (三) – 从零搭建持续交付系统(Оплата за использование облака и емкостного хранилища (3) – Создание системы непрерывной оплаты с нуля) [Электронный ресурс]. URL: <https://my.oschina.net/kun123/blog/849413> (дата обращения: 20.06.2018).
17. 解惠全, 崔永琳, 郑天. 古书虚词通解. 北京: 中华书局, 2008. 1304 页 (Цзэ Хойцюань, Цуй Юнлин, Чжэн Тянь. Толкование служебных слов в древней литературе. Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 2008. 1304 с.).
18. 金昌吉. 汉语介词和介词短语. 南开: 南开大学出版社, 1996. 178 页 (Цзинь Чанцзи. Предлоги и предложные словосочетания в китайском языке. Нанькай: Издательство Нанькайского университета, 1996. 178 с.).
19. 金三角不神秘 («Золотой треугольник» не имеет тайн) [Электронный ресурс]. URL: http://blog.boxun.com/hero/jinsanjiao/11_2.shtml (дата обращения: 24.06.2018).
20. 旧日日《麻雀公主的100%恋人》 (Цзю Жижи. 100% любовники принцессы-воробья) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.quanben.io/n/maquegongzhudelianren/list.html> (дата обращения: 22.06.2018).
21. 军训汇报表演作文 (Отчетное выступление о военной подготовке) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.qbaobei.com/jiaoyu/964208.html> (дата обращения: 24.06.2018).
22. 老舍《二马》 (Лао шэ. Двое Ма) [Электронный ресурс]. URL: https://yuedu.163.com/source/c5675c8edf9842ce9a42a380d1d87fbb_4 (дата обращения: 22.05.2018).
23. 雷冬平. 近代汉语常用双音虚词演变研究及认知分析. 北京: 中国社会科学出版社, 2008. 419 页 (Лэй Дунпин. Когнитивный анализ и исследование изменений часто употребляемых двусложных служебных слов китайского языка нового времени. Пекин: Издательство Академии общественных наук, 2008. 419 с.).
24. 李德鹏. 现代汉语双音节介词成词研究. 北京: 光明日报出版社, 2011. 177页 (Ли Дэнпэн. Исследование образования двусложных предлогов в современном китайском языке. Пекин: Гуанмин жибао чубаньшэ, 2011. 177 с.).
25. 卢福波. 对外汉语常用词语对比例释. 北京: 北京语言文化大学出版社, 2000. 756 页 (Лу Фубо. Сравнение и комментарии с примерами часто употребляемых слов китайского языка как иностранного. Пекин: Издательство Пекинского университета языка и культуры, 2000. 756 с.).
26. 鲁迅《两地书》 (Лу Синь. Письма между двумя) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.eywedu.org/luxunquanji/28-.htm> (дата обращения: 22.05.2018).
27. 吕叔湘. 现代汉语八百词. 北京: 商务印书馆, 1999. 760 页 (Льюй Шусян. 800 слов современного китайского языка. Пекин: Шаньгу иньшугуань, 1999. 760 с.).

28. 欧洲为什么越来越不安全 (Почему в Европе становится все опаснее?) [Электронный ресурс]. URL: <https://camegietsinghua.org/2018/04/03/zh-pub-76056> (дата обращения: 31.03.2018).
29. 潘强恩《西藏解放》(Пань Цянэнь. Освобождение Тибета) [Электронный ресурс]. URL: <https://cread.jd.com/read/startRead.action?bookId=30046397&readType=1> (дата обращения: 25.06.2018).
30. 彭爽、俞士汶. 现代汉语介词知识库的建设 // 社会科学战线. 2009年8月总第170期. 247-249 页 (Пэн Шуан, Юй Шивэнь. Проектирование базы предлогов современного китайского языка // Шэхой кэсюе чжаньсянь. 2009. № 170. С. 247-249).
31. 切肉的时候, 应该顺着纹路切, 还是逆着切 (百度知道) (Резать мясо нужно вдоль или поперек волокон? (Байду чжидо)) [Электронный ресурс]. URL: <https://zhidao.baidu.com/question/14030851.html> (дата обращения: 07.04.2018).
32. 瞿秋白《暴风雨之前》[Электронный ресурс] // 瞿秋白作品集 (Цюй Цюбо. Перед грозой // Собрание сочинений Цюй Цюбо). URL: <https://yuedu.baidu.com/ebook/90b3a23ff342336c1eb91a37f11f18583d00cb9?fr=partnerview> (дата обращения: 15.04.2018).
33. 人民日报 (朝着建设网络强国目标不懈努力) (Газета «Жэньминь жибао» (Усердно работать в целях построения интернет-державы)) [Электронный ресурс]. URL: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2017-12/02/nw.D110000renmrb_20171202_1-01.htm (дата обращения: 31.03.2018).
34. 瑞文网 (Жуйвэньван) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruiwen.com> (дата обращения: 28.04.2018).
35. 尚平. “介词+着”现象考察 // 语言文字应用. 2005 (9) (Шан Пин. Исследование явления «предлог + чжэ» // Юйвэнь вэньцзы инюн. 2005. № 9).
36. 《世纪之旅》-- (原载: 莫斯科《龙报》、题--壮士悲歌万里行) («Вековое путешествие» (источник: газета «Лунбао», г. Москва, «Скорбная песня храбрецов о путешествии в десять тысяч ли»)) [Электронный ресурс]. URL: http://blog.sina.com.cn/s/blog_d753d5e20101i6yu.html (дата обращения: 30.06.2018).
37. 粟裕 (Су Юй) [Электронный ресурс]. URL: <http://bjzc.org/lib/42/wxls/ts042039.pdf> (дата обращения: 13.06.2018).
38. “弯弯”是什么意思? (百度知道) (Что значит «ваньвань»? (Байду чжидо)) [Электронный ресурс]. URL: https://zhidao.baidu.com/question/524265921622595725.html?ql=relate_question_3 (дата обращения: 15.02.2018).
39. 万莹. 相似介词X与X着/了比较研究. 武汉: 武汉大学出版社, 2013. 180 页 (Ван Ин. Сравнительное исследование предлогов структуры X и X zhe/le. Ухань: Издательство Уханьского университета, 2013. 180 с.).
40. 王朔《玩得就是心跳》(Ван Шо. Суть игры в трепетании сердца) [Электронный ресурс]. URL: <https://www.555zw.com/book/3/3419/> (дата обращения: 18.02.2018).
41. 为了保障安全, 这个网络化程度最高的国家准备去别国建立 (Для (в целях) обеспечения безопасности страны с наибольшим уровнем проникновения в Интернет намериваются проводить работу по распространению интернет-технологий в других странах) [Электронный ресурс]. URL: http://www.sohu.com/a/149805932_354973 (дата обращения: 31.03.2018).
42. 我的绝色总裁上司 (Моя начальница невиданной красоты) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.biquge.se/5918/> (дата обращения: 12.03.2018).
43. 现代汉语频率词典. 北京语言学院语言教学研究所 / 北京: 北京语言学院出版社, 1986. 1491 页 (Словарь частотных слов современного китайского языка / Исследовательский институт преподавания языка Пекинского института иностранных языков. Пекин: Издательство Пекинского института иностранных языков, 1986. 1491 с.).
44. 邢福义. 汉语语法学. 北京: 商务印书馆, 2016. 517 页 (Син Фуи. Грамматика китайского языка. Пекин: Шаньу иньшугуань, 2016. 517 с.).
45. 张谊生、张斌. 现代汉语虚词. 上海: 华东师范大学出版社, 2000. 315 页 (Чжан Ишэн, Чжан Бинь. Служебные слова современного китайского языка. Шанхай: Издательство Восточно-китайского педагогического университета, 2000. 315 с.).
46. 张谊生. 介词悬空的方式与后果、动因和作用 // 语言科学. 2009年3期. 288-303页 (Чжан Ишэн. Предлоги способа действия, результата, причины и их роль // Юйянь кэсюе. 2009. № 3. С. 288-303).
47. 张云峰. 近代汉语框式介词研究. 合肥: 黄山书社, 2014. 345 页 (Чжан Юньфэн. Исследование рамочных предлогов китайского языка нового времени. Хэфэй: Хуаншань шушэ, 2014. 345 с.).
48. 赵元任. 汉语口语语法. 北京: 商务印书馆, 2015. 382 页 (Чжао Юаньжэнь. Грамматика разговорного китайского языка. Пекин: Шаньу иньшугуань, 2015. 382 с.).
49. 这个世界, 对着你笑的人太多太多 (В этом мире слишком много, слишком много людей, которые смеются над тобой) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.haojuzi.net/huayu/33986.html> (дата обращения: 09.06.2018).
50. 知乎 (Чжиху) [Электронный ресурс]. URL: <https://www.zhihu.com/question/52453385> (дата обращения: 19.04.2018).
51. 朱德熙. 语法讲义. 北京: 商务印书馆, 1982. 231 页 (Чжу Дэси. Курс лекций грамматики. Пекин: Шаньу иньшугуань, 1982. 231 с.).

THE PREPOSITIONS V着 AND V了 IN THE MODERN CHINESE LANGUAGE

Malysheva Anastasiya Vladimirovna

Military University of the Ministry of Defence of the Russian Federation, Moscow
anastasia_malysheva@hotmail.com

The article is written within the framework of the predication language conception and the conception of positional morphology and describes the peculiarities of using the prepositions of the structure V着 and V了 in the modern Chinese language. The paper highlights the main positions of the preposition (the syntactic unit with a preposition) within the predication chain, discusses the choice of the position within the sentence and the factors affecting the movement of the unit with a preposition between the parts of the topic and the comment. The work contains the characteristic of the group of the “topic” prepositions V了, studies the problem of choosing the paired monosyllabic (V) and disyllabic/polysyllabic prepositions (V着 and V了).

Key words and phrases: prepositions; position of verb-preposition; suffixes 着 and 了; topic; comment; modern Chinese language.